



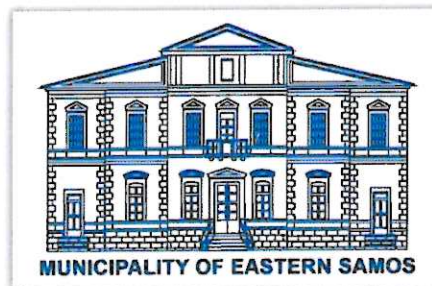
Vereinbarung über die Städtepartnerschaft

zwischen



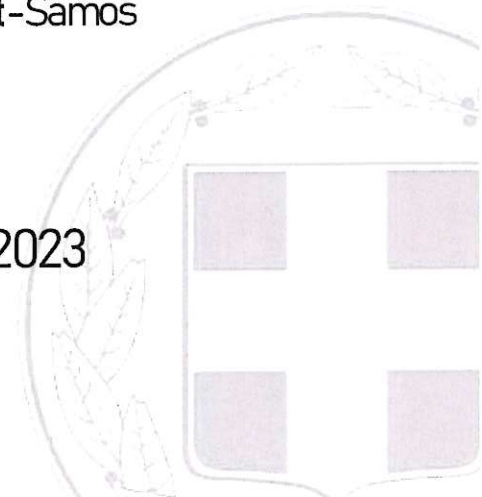
der Stadt **Sindelfingen**,
Baden-Württemberg, Deutschland
unterzeichnet vom Oberbürgermeister von Sindelfingen
Herrn Dr. Bernd Vöhringer

und



der Gemeinde **Ost-Samos**,
Präfektur Samos, Region Nord-Ägäis, Griechenland
unterzeichnet vom Bürgermeister von Ost-Samos
Herrn Georgios Stantzos

Vathy (Samos), 12. September 2023



Vereinbarung über die Städtepartnerschaft

In Vathy (Samos-Stadt), heute, den 12. September 2023, unterzeichnen folgende Vertragsparteien:

- ▶ Die Stadt Sindelfingen vertreten von Herrn Oberbürgermeister Dr. Bernd Vöhringer

und

- ▶ Die Gemeinde Ost-Samos, Präfektur Samos, Region Nord-Ägäis, mit Sitz in Samos-Stadt (Vathy), vertreten von Herrn Bürgermeister Georgios Stantzos

die Vereinbarung über eine Städtepartnerschaft. Folgendes wird vereinbart und angenommen:

«Präambel»

Im Bestreben, zur Sicherung des Friedens beizutragen und die Entwicklung der partnerschaftlichen Beziehungen zwischen der griechischen und der deutschen Nation zu unterstützen, gehen die Gemeinde Ost-Samos (Ratsbeschluss vom 18.05.2023) und die Stadt Sindelfingen (Ratsbeschluss vom 14.02.2023) eine Städtepartnerschaft ein.

Artikel 1 «Zusammenarbeit»

Es besteht der beiderseitige Wunsch, über das kommunale Geschehen zu informieren und die Partnerstadt teilhaben zu lassen. Beide Seiten werden sich dabei mit allen Kräften einsetzen, Bürgerinnen und Bürgern sowie Vereinen und städtischen Institutionen beider Kommunen in möglichst vielen Bereichen der Politik, der Wirtschaft, der Kultur, der Jugend, des Sports sowie der Verwaltung erfolgreiche Begegnungen und feste Verbindungen zu ermöglichen. Als zentrale Themen der Zusammenarbeit zwischen beiden Kommunen sind der Bevölkerungsschutz und das Feuerwehrwesen vorgesehen.

Artikel 2 «Ziel der Vereinbarung»

Ziel der Vereinbarung über die Partnerschaft der beiden Kommunen ist die freundschaftliche Verständigung untereinander und das Verständnis füreinander im Geiste der Toleranz. Nicht zuletzt ist die Städtepartnerschaft ein wichtiger Bestandteil der Europäischen Integration.

Artikel 3 «Gegenstand»

Die konkreten Einzelheiten zur Umsetzung dieser Vereinbarung werden in Jahresprogrammen miteinander abgestimmt.

Artikel 4 «Zusätzliche Kooperationen»

Die Vertragsparteien können sich zu jeder Zeit auf eine Erweiterung der Partnerschaft um einen oder weitere zu beteiligende Partner einigen, sofern sie gemeinsam beschließen, dass diese zu einer erfolgreichen Umsetzung der Partnerschaft beitragen können.

Artikel 5 «Dauer»

Diese Vereinbarung ist unbefristet und kann in beiderseitigem Einverständnis schriftlich verändert werden.

Zusätzliches

Die Partnerschaft wird von der Deutsch-Griechischen Versammlung (DGV, www.grde.eu) begleitet, die sich für den kommunalpolitischen Austausch zwischen Deutschland und Griechenland einsetzt. Beide Parteien befürworten ausdrücklich die Begleitung ihrer Kooperation durch die DGV, da dadurch der Austausch zwischen beiden Seiten erheblich erleichtert wird.

Die Vereinbarung wird in deutscher und griechischer Sprache ausgefertigt und unterzeichnet. Beide Partnerschaftsverträge (jeweils zwei Exemplare) haben gleiche Verbindlichkeit.

Samos, den 12. September 2023

Die Vertragsparteien

Im Namen der Stadt Sindelfingen

Im Namen der Gemeinde Ost-Samos



Dr. Bernd Vöhringer
Oberbürgermeister



Georgios Stantzios
Bürgermeister